

## **Sefer Bereshit | Parasháh Bereshit.**

1. En el principio (de cuando) creó Dios los cielos y la Tierra. 2. Entonces la tierra estaba desolada y vacía, y la oscuridad estaba sobre la faz del abismo. Y un viento delante del Eterno se cernía sobre la faz de las aguas. 3. Y dijo Dios: “Sea la luz”, y fue la luz. 4. Vio Dios que la luz era buena, y separó Dios entre la luz y la oscuridad. 5. Llamó Dios a la luz día, y a la oscuridad llamó noche. Y fue el anochecer y fue la mañana (de) un día. 6. Dijo Dios: “Haya extensión en medio de las aguas, y separe entre aguas y aguas”. 7. E hizo Dios la extensión que separó entre las aguas que estaban debajo de la extensión, y las aguas que estaban sobre la extensión. Y fue así. 8. Llamó Dios a la extensión cielos. Y fue el anochecer y fue la mañana (del) día segundo. 9. Dijo Dios: “Júntense las aguas que están debajo del cielo en un lugar, y se verá lo seco”. Y fue así. 10. Llamó Dios a lo seco tierra, y a la reunión de las aguas llamó Mares. Y vio Dios que era bueno. 11. Dijo Dios: “Produzca la tierra herbaje, hierba que dé semilla, árbol de fruto que dé fruto según su especie, que su semilla esté en él, sobre la tierra”. Y fue así. 12. Entonces sacó la tierra herbaje, hierba que da semilla según su especie; y árbol que da fruto que su semilla está en él según su especie. Y vio Dios que era bueno. 13. Y fue el anochecer y fue la mañana (del) día tercero. 14. Dijo Dios: “Haya lumbreras en la extensión de los cielos para separar entre el día y la noche; y sean por señales, para fechas, para días y para años. 15. Y serán por lumbreras en la extensión de los cielos para alumbrar sobre la Tierra”. Y fue así. 16. E hizo Dios a las dos lumbreras grandes: la lumbrera grande para regir en el día, y la lumbrera menor para regir en la noche; y (también) a las estrellas. 17. Y las puso Dios en la extensión de los cielos para alumbrar sobre la Tierra. 18. Y para regir en el día y en la

noche, y para separar entre la luz y la oscuridad. Y vio Dios que era bueno. 19. Y fue el anochecer y fue la mañana (del) día cuarto. 20. Dijo Dios: “Pululen las aguas reptil de alma viviente; y ave que vuele sobre la tierra, sobre la faz de la extensión del cielo”. 21. Y creó Dios a los grandes cetáceos; a toda alma viviente que se arrastra, que pulularon las aguas según su especie; y a toda ave alada según su especie. Y vio Dios que era bueno. 22. Y los bendijo Dios diciendo: “Fructifíquense, aumentense y llenen las aguas en los mares; y el ave aumentese en la tierra”. 23. Y fue el anochecer y fue la mañana (del) día quinto. 24. Y dijo Dios: “Produzca la tierra alma viviente según su especie; bestia, animal rastrero y animal de la tierra según su especie”. Y fue así. 25. Hizo Dios al animal de la tierra según su especie; a la bestia según su especie, y a todo el que se arrastra en la tierra según su especie. Y vio Dios que era bueno. 26. Dijo Dios: “Hagamos a la persona con nuestra imagen, nuestra semejanza. Que dominen a los peces del mar, las aves del cielo, las bestias, toda la tierra y todo animal rastrero que se arrastra sobre la tierra”. 27. Entonces creó Dios a la persona con su imagen, con imagen de Dios la creó. Varón y mujer los creó. 28. Y los bendijo Dios, y les dijo Dios: “Fructifíquense, aumentense, llenen la tierra y conquístenla; y dominen a los peces del mar, a las aves del cielo y a todo animal que se arrastra sobre la tierra”. 29. Entonces dijo Dios: “He aquí les he dado a toda hierba que germina semilla, y a todo árbol que está sobre la faz de toda la tierra; y a todo árbol que tiene en él fruto de árbol, que germina semilla. Para ustedes será para comer; 30. y (también) para todo animal de la tierra, toda ave del cielo, y todo el que se arrastra sobre la tierra, que hay en el alma viviente, a toda verdura y hierba, para comer”. Y fue

así. 31. Vio Dios a todo lo que había hecho, y he aquí que era muy bueno. Y fue el anochecer y fue la mañana del sexto día.

## **Capítulo 2.**

1. Entonces fueron acabados los cielos, la tierra y todos sus ejércitos. 2. Acabó Dios en el séptimo día su obra que había hecho. Cesó en el séptimo día de toda su obra que había hecho. 3. Y bendijo Dios el séptimo día y lo santificó, porque en él cesó de toda su obra que había creado Dios para realizar.

4. Éstas son las generaciones del cielo y de la tierra, cuando fueron creados, en el día que hizo el Eterno, Dios, la tierra y el cielo. 5. Toda planta del campo todavía no estaba en la tierra, y toda hierba del campo todavía no había brotado, porque no había hecho llover el Eterno, Dios, sobre la tierra; ni estaba la persona para trabajar la tierra. 6. Sino un vapor subía de la tierra, que regaba toda la faz de la tierra. 7. Y formó el Eterno, Dios, a la persona (del) polvo de la tierra, e insufló en su nariz aliento de vida. Entonces fue la persona un alma viviente. 8. Plantó el Eterno, Dios, un jardín en el Eden, en el (lado) este; y puso allí a la persona que había formado. 9. Hizo brotar el Eterno, Dios, de la tierra todo árbol agradable de vista y bueno para comer; al árbol de la vida en medio del jardín, y al árbol del conocimiento del bien y del mal. 10. Un río salía del Eden para regar el jardín, y de allí se dividía y formaba cuatro brazos. 11. El nombre de uno: Pishón (Nilo) éste es el que rodea toda la tierra de Javilá donde hay allá oro. 12 El oro de esa tierra es bueno. Allá hay bedelio y piedra de Ónix. 13. El nombre del segundo río: Guijón (Ganges) éste es el que rodea toda la tierra de Kush. 14 El nombre del tercer río: Jidéquel (Tigris) éste es el que

corre al oriente de Ashur. Y el cuarto río es el Perat (Eufrates). 15 Tomó el Eterno, Dios, a la persona y la colocó en el jardín del Eden, para trabajarlo y cuidarlo. 16. Y ordenó el Eterno, Dios, a la persona diciendo: “De todo árbol del jardín podrás (libremente) comer. 17. Pero del árbol del conocimiento del bien y del mal, no comerás de él; porque en el día que comieres de él morirás”. 18. Dijo el Eterno, Dios: “No es bueno que la persona esté sola; le haré una ayuda enfrente (idónea) de él”. 19. Había formado el Eterno, Dios, de la tierra a todo animal del campo y a toda ave del cielo. Entonces (los) trajo donde la persona para ver cómo los llamaría. Y a todo, así como lo había llamado la persona, a las ánimas vivientes, ese era su nombre. 20. Y llamó la persona con nombres a toda bestia, ave del cielo y animal del campo, pero para la persona no encontró una ayuda enfrente (idónea) de él. 21. Entonces hizo caer el Eterno, Dios, un sopor sobre la persona quien se durmió. Le tomó una de sus costillas y cerró con carne el lugar de (donde sacó a) ella. 22 Construyó el Eterno, Dios, la costilla que había tomado de Adam, para hacer la mujer; y se la trajo a Adam. 23. Entonces dijo Adam: “Esta vez eres hueso de mis huesos y carne de mi carne. Por eso se llamará mujer, porque del hombre fue tomada ella”. 24 Por eso abandonará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá con su mujer, y serán para una sola carne. 25. Estaban los dos desnudos, Adam y su mujer, más no se avergonzaban.

### **Capitulo 3**

1. La serpiente era (la más) astuta de todos los animales del campo que había hecho el Eterno, Dios. Entonces dijo a la mujer: “¿Acaso dijo Dios: no comerán de todos los árboles del jardín?” 2. Entonces dijo la mujer a la serpiente: “Del

fruto de todos los árboles del jardín comeremos. 3. Pero del fruto del árbol que está en medio del jardín dijo Dios: No comerán de él ni lo tocarán, porque quizás ustedes morirán”

4. Y dijo la serpiente a la mujer: “No habrán de morir. 5. Porque sabe Dios que en el día que ustedes coman de él, entonces se abrirán vuestros ojos y serán como (seres) divinos, conocedores del bien y del mal”. 6. Vio la mujer que era bueno el árbol para comer, como también codiciado para los ojos y agradable el árbol para ser inteligente, tomó de su fruto y comió. Y dio también a su marido con ella, y él comió.

7. Entonces se abrieron los ojos de ambos, supieron que ellos estaban desnudos, cosieron hojas de higuera y se hicieron delantales. 8. Oyeron la voz del Eterno, Dios, paseando por el jardín al aire del día, y se, escondió Adam y su mujer de delante del Eterno, Dios, dentro del árbol del jardín. 9. Entonces llamó el Eterno, Dios, a Adam y le dijo: “¿Dónde estás?” 10. Y (Adam) contestó: “A tu voz oí en el jardín y tuve miedo porque desnudo yo estaba, y me escondí”. 11. Entonces (Dios) dijo: “¿Quién te ha dicho que tú estás desnudo? ¿Acaso del árbol, sobre el cual te ordené que no comas de él, has comido?” 12. Contestó Adam: “La mujer que entregaste conmigo, ella me dio del árbol, por eso comí”. 13. Entonces dijo el Eterno, Dios, a la mujer: “¿Qué es lo que has hecho?” Y contestó la mujer: “La serpiente me incitó, por eso comí”. 14. Entonces dijo el Eterno, Dios, a la serpiente: “Porque has hecho esto, maldita eres tú de (entre) todas las bestias, y de todos los animales del campo. Sobre tu vientre andarás, y polvo comerás todos los días de tu vida. 15. Y enemistad colocaré entre tú y la mujer, y entre tu simiente y su simiente. Él te aplastará la cabeza, mientras que tú le morderás el talón”. 16. A la mujer dijo: “Aumentaré tu dolor y tu preñez; con dolor darás a luz hijos. Hacia tu marido será

tu deseo; mientras que él te dominará”. Y a Adam dijo: “Porque has oído a la voz de tu mujer, y comiste del árbol del cual te ordené diciendo: no comerás de él; maldita sea la tierra por tu causa, con esfuerzo comerás de ella todos los días de tu vida. 18. Espinos y cardos hará brotar para ti, y comerás la hierba del campo. 19. Con el sudor de tu rostro comerás el pan, hasta que vuelvas a la tierra que de ella fuiste tomado. Porque polvo eres tú, y al polvo volverás”. 20. Entonces llamó Adam el nombre de su mujer Javá, porque ella fue la madre de todo (humano) viviente. 21. E hizo el Eterno, Dios, para Adam y su mujer túnicas de piel, y los vistió. 22. Dijo el Eterno, Dios: “He aquí que Adam es como uno de nosotros que conoce el bien y el mal. Pero ahora, no sea que extienda su mano y tome también del árbol de la vida, coma y viva para siempre”. 23. Entonces lo expulsó el Eterno, Dios, del jardín del Eden, para trabajar la tierra de la que fue tomado de allí. 24. Y echó a Adam, y estableció al este del jardín del Eden a los querubines, con el filo llameante de la espada, que gira para cuidar el camino del árbol de la vida.

#### **Capítulo 4**

1. Adam conoció a Javá su mujer, se embarazó, dio a luz a Cain y dijo: “Adquirí un hombre delante del Eterno”.
2. Y volvió a dar a luz, a su hermano, a Hébel. Hébel fue pastor de ovejas, y Cain era labriego. 3. Aconteció al cabo de unos días, que trajo Cain de los frutos de la tierra una oblación al Eterno. 4. Entonces Hébel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, de los de mejor gordura. Aceptó el Eterno a Hébel y su presente. 5. Pero a Cain y a su oblación no prestó atención. Y se enojó Cain mucho y decayó

su semblante. 6. Entonces dijo el Eterno a Cain: “¿Por qué te has enojado, y por qué ha decaído tu semblante? 7. ¿Acaso no es que si procedes bien tendrás elevación; pero si no procedes bien, a la puerta el pecado está agazapado, y hacia ti está su deseo? No obstante tú podrás dominarlo”.

8. Dijo (algo) Cain a Hébel su hermano. Y aconteció que cuando estaban en el campo, se levantó Cain contra Hébel su hermano y lo mató.

9. Entonces dijo el Eterno a Cain: “¿Dónde está Hébel tu hermano?” Y contestó: “No lo sé. ¿Acaso el guardián de mi hermano soy yo?”

10. Entonces dijo (el Eterno): “¿Qué has hecho? La voz de las sangres de tu hermano claman a mí desde la tierra. 11. Ahora pues, maldito seas tú (más) que la tierra que abrió su boca para tomar la sangre de tu hermano de tu mano. 12. Cuando trabajarás la tierra, no volverá a darte su fuerza, vagabundo y errante serás en la tierra”.

13. Y dijo Cain al Eterno: “¡Es tan grande mi pecado para no ser soportado! 14. He aquí me has expulsado hoy de sobre la faz de la tierra. Delante de ti (no) me esconderé. Cuando estaré vagabundo y errante en la tierra, entonces todo el que me encuentre me matará”.

15. Entonces le dijo el Eterno: “Por lo tanto, todo aquel que mate a Cain (será castigado). En la séptima (generación) será (Cain) castigado”. Por eso colocó el Eterno a Cain una señal para que no lo mate quien lo encuentre.

16. Salió Cain de delante del Eterno, y habitó en la tierra de Nod, (que está) al este del Eden.

17. Conoció Cain a su esposa, ella se embarazó y dio a luz a Janoj. Y (Cain) construyó una ciudad. Y llamó el nombre de la ciudad como el nombre de su hijo Janoj. 18. Y fue dado a luz para Janoj a Irad. Irad engendró a Mejuyaél. Mejuyaél engendró a Metushaél y Metushaél engendró a Lémej. 19. Tomó Lémej para él dos mujeres. El nombre de una Adá, y el nombre de la otra Tsilá. 20. Dio a luz Adá a Yabal. Éste fue padre (precursor) de los que habitan en tiendas y (crían) ganado. 21. El nombre de su hermano Yubal. Él fue padre (precursor) de todo el que interpreta la cítara y la flauta. 22. También Tsilá dio a luz a Túbal Cain, precursor de todo artesano de cobre y hierro. La hermana de Túbal Cain era Naamá. 23. Dijo Lémej a sus mujeres, Adá y Tsilá: “Oigan mi voz esposas de Lémej; presten atención a mi dicho; porque un hombre he matado para mi (propia) herida, y a un niño para mi (propia) lesión. 24. Porque si a la séptima (generación) será castigado Cain, entonces Lémej lo será a la setenta y siete”.

25. Conoció Adam nuevamente a su mujer, ella dio a luz un hijo y llamó su nombre Shet; porque (dijo) me dio Dios otra descendencia en lugar de Hébel, que lo había matado Cain. 26. A Shet también fue dado a luz un hijo, y llamó su nombre Enosh. Entonces se comenzó a llamar (a idolos) con el nombre del Eterno.

## **Capítulo 5.**

1. Este es el libro de la descendencia de Adam. En el día que creó Dios a la persona, a semejanza de Dios lo hizo. 2. Varón



y mujer los creó, los bendijo y llamó el nombre de ellos Adam, en el día que fueron creados.

3. Vivió Adam ciento treinta años y engendró (un hijo) a su semejanza, conforme a su imagen, y llamó su nombre Shet.
4. Fueron los días de Adam después que engendró a Shet ciento ochenta años y engendró hijos e hijas. 5. Y fueron todos los días de Adam que vivió novecientos treinta años; y murió. 6. Vivió Shet ciento cinco años y engendró a Enosh. 7. Vivió Shet después que engendró a Enosh, ochocientos siete años, y engendró hijos e hijas. 8 Y fueron todos los días de Shet novecientos doce años; y murió. 9. Vivió Enosh noventa años y engendró a Quenán. 10. Vivió Enosh después que engendró a Quenán, ochocientos quince años, y engendró hijos e hijas. 11. Y fueron todos los días de Enosh novecientos cinco años; y murió. 12. Vivió Quenán setenta años, y engendró a Mahalalel. 13. Vivió Quenán después que engendró a Mahalalel, ochocientos cuarenta años, y engendró hijos e hijas. 14. Y fueron todos los días de Quenán novecientos diez años; y murió. 15. Vivió Mahalalel sesenta y cinco años y engendró a Yéred. 16. Vivió Mahalalel después que engendró a Yéred, ochocientos treinta años, y engendró hijos e hijas. 17. Y fueron todos los días de Mahalalel ochocientos noventa y cinco años; y murió. 18. Vivió Yéred ciento sesenta y dos años y engendró a Janoj. 19. Vivió Yéred después que engendró a Janoj, ochocientos años, y engendró hijos e hijas. 20. Y fueron todos los días de Yéred novecientos sesenta y dos años; y murió.
21. Vivió Janoj sesenta y cinco años y engendró a Metushélaj.
22. Y se condujo Janoj con temor a Dios después que engendró a Metushélaj, trescientos años, y engendró hijos e

hijas. 23. Y fueron todos los días de Janoj trescientos sesenta y cinco años. 24. Se condujo Janoj con temor a Dios; y desapareció porque se lo llevó Dios. 25. Vivió Metushélaj ciento ochenta y siete años y engendró a Lémej. 26. Vivió Metushélaj después que engendró a Lémej, setecientos ochenta y dos años, y engendró hijos e hijas. 27. Y fueron todos los días de Metushélaj novecientos sesenta y nueve años; y murió. 28. Vivió Lémej ciento ochenta y dos años y engendró un hijo.

29. Llamó su nombre Nóaj, diciendo: “Éste nos aliviará de nuestras obras y del dolor de nuestras manos, por (causa de) la tierra que la ha maldecido Dios”. 30. Vivió Lémej después que engendró a Nóaj, quinientos noventa y cinco años, y engendró hijos e hijas. 31. Y fueron todos los días de Lémej setecientos setenta y siete años; y murió. 32. Siendo Nóaj de quinientos años engendró Nóaj a Shem, Jam y Yéfet.

## **Capítulo 6**

1. Aconteció cuando comenzaron las personas a aumentarse sobre la faz de la tierra, e hijas les nacieron a ellos; 2. sucedió que vieron los hijos de los poderosos a las hijas de las personas, que eran hermosas; y entonces tomaron para sí mujeres, de todo lo que ellos elegían. 3. Entonces dijo el Eterno: “No estará conteniendo mi espíritu con la persona para siempre, debido a que ella es de carne. Por eso serán sus días ciento veinte años”. 4. Los gigantes estaban en la tierra en los días aquellos, y también después que se llegaron estos hijos de los poderosos a las hijas de las personas, y dieron a luz para ellos. Ellos son los poderosos que desde siempre eran hombres de renombre. 5. Vio el Eterno que era mucha la maldad de la persona en la tierra; y todo el instinto de los

pensamientos de su corazón, sólo eran malignos todo el día.  
6. Se arrepintió el Eterno de haber hecho a la persona en la tierra, y se afligió en su corazón. 7. Entonces dijo el Eterno: “Borraré a la persona que he creado de sobre la faz de la tierra, desde la persona hasta la bestia, hasta el reptil, y hasta el ave del cielo; porque me he arrepentido de haberlos hecho”.8. Pero Nóaj encontró gracia a los ojos del Eterno.